

---

**INSTITUT ZA UPOREDNO PRAVO  
PRAVNI FAKULTET UNIVERZITETA U BEOGRADU**

**UVOD U PRAVO FRANCUSKE**

**INTRODUCTION AU DROIT FRANÇAIS**

**Urednici/ Rédacteurs**

**Oliver Nikolić  
Vladan Petrov**

**BEOGRAD, 2013.**

---

Institut za uporedno pravo  
Beograd, Terazije 41

Pravni Fakultet Univerziteta  
u Beogradu, Bulevar kralja Aleksandra 67

Ovu publikaciju je finansijski pomogla Ambasada Republike Francuske  
u Beogradu

## **Uvod u pravo Francuske**

Urednici  
Oliver Nikolić  
Vladan Petrov

Recenzenti:

Prof.dr Pavle Nikolić,  
Prof.dr Sima Avramović,  
dr Jovan Ćirić

**Tiraž 500 primeraka**

**Štampa GORAGRAF**

**Beograd 2013.**

---

## SADRŽAJ

<b>UVODNE NAPOMENE</b> .....	7
<b>Patrice Gélard</b> NEPRISTOJNA PITANJA O BUDUĆNOSTI USTAVNE KONCEPCIJE V FRANCUSKE REPUBLIKE .....	11
<b>Didier Maus</b> 1958-2013: ČUDNOVATA PUSTOLOVINA USTAVNOG SAVETA .....	21
<b>Slobodan Milačić</b> OD LIBERALIZMA DO NEOLIBERALIZMA DANAS - UTEMELJENA DVOJNOST, LIBERALNA I DEMOKRATSKA, NAŠEG SISTEMA I NJEGOVA AKTUELNA NERAVNOTEŽA .....	33
<b>Oliver Nikolić</b> IZVRŠNA VLAST U FRANCUSKOJ .....	57
<b>Vladan Petrov</b> PARLAMENT FRANCUSKE PETE REPUBLIKE .....	73
<b>Miloš Jovanović</b> POLUPREDSIEDNIČKI REŽIM FRANCUSKE V REPUBLIKE .....	93
<b>Jelena Čeranić</b> FRANCUSKI DRŽAVNI SAVET .....	121
<b>Marina Matić</b> PRAVOSUDNI SISTEM FRANCUSKE .....	139
<b>Nataša Mrvić-Petrović</b> POLOŽAJ ŽRTVE KRIVIČNOG DELA U FRANCUSKOM PRAVU .....	159
<b>Ljubinka Kovačević</b> RAZVOJ KONCEPCIJE RADNOG ODNOSA U FRANCUSKOM PRAVU .....	175
<b>Ivana Rakić</b> MEDIJI U FRANCUSKOJ .....	207
<b>Toma Rajčević</b> CODE CIVIL I PRAVOSUDNO STVARANJE PRAVA .....	227

---

<b>Zdravko Petrović</b> NAKNADA NEIMOVINSKE ŠTETE U FRANCUSKOM PRAVU .....	241
<b>Katarina Jovičić</b> UGOVORNA ODGOVORNOST KOD UGOVORA O PRODAJI ROBE U FRANCUSKOM PRAVU .....	257
<b>Velimir Živković</b> PREDUGOVORNA ODGOVORNOST U FRANCUSKOM PRAVU .....	273
<b>Ivanka Spasić</b> CREDIT-BAIL (LEASING) U FRANCUSKOJ .....	297
<b>Mirjana Radović</b> DEMATERIJALIZACIJA HARTIJA OD VREDNOSTI U FRANCUSKOM PRAVU TRŽIŠTA KAPITALA .....	317
<b>Miloš Stanković</b> UGOVORNO NASLEĐIVANJE U FRANCUSKOM PRAVU .....	335
<b>Dušan Popović</b> ZABRANA ZLOUPOTREBE POLOŽAJA EKONOMSKE ZAVISNOSTI U PRAVU KONKURENCIJE FRANCUSKE .....	365
<b>Katarina Damnjanović</b> ZAŠTITA OZNAKA GEOGRAFSKOG POREKLA U FRANCUSKOJ .....	387
<b>Marko Jovanović</b> PRIZNANJE STRANIH SUDSKIH ODLUKA U FRANCUSKOJ .....	413
<b>Mirjana Drenovak Ivanović</b> ZAŠTITA OSNOVNIH EKOLOŠKIH VREDNOSTI U PRAVU FRANCUSKE .....	435
<b>Mirjana Glintić</b> PRIZNANJE I IZVRŠENJE ARBITRAŽNE ODLUKE PONIŠTENE U ZEMLJI POREKLA U FRANCUSKOM PRAVU .....	453
<b>Ana Čović</b> USVOJENJE U PRAVU FRANCUSKE.....	473
<b>Milan Milošević</b> OBAVEŠTAJNO-BEZBEDNOSNI SISTEM REPUBLIKE FRANCUSKE .....	493

---

## Tables des matières

<b>REMARQUES INTRODUCTIVES</b> .....	9
<b>Patrice Gélard</b> QUESTIONS IMPERTINENTES POSÉES SUR L'AVENIR DE LA CONCEPTION CONSTITUTIONNELLE DE LA 5 <sup>e</sup> RÉPUBLIQUE FRANÇAISE .....	11
<b>Didier Maus</b> 1958-2013: L'ÉTRANGE AVENTURE DU CONSEIL CONSTITUTIONNEL .....	21
<b>Slobodan Milačić</b> DU LIBERALISME AU NEOLIBERALISME AUJOURD'HUI - LA DUALITE FONDATRICE, LIBERALE ET DEMOCRATIQUE, DE NOTRE SYSTEME ET SON DESEQUILIBRE ACTUEL .....	33
<b>Oliver Nikolić</b> LE POUVOIR EXÉCUTIF EN FRANCE .....	57
<b>Vladan Petrov</b> LE PARLEMENT DE LA 5 <sup>e</sup> RÉPUBLIQUE FRANÇAISE .....	73
<b>Miloš Jovanović</b> RÉGIME SEMI-PRÉSIDENTIEL DE LA 5 <sup>e</sup> RÉPUBLIQUE FRANÇAISE .....	93
<b>Jelena Čeranić</b> LE CONSEIL D'ÉTAT FRANÇAIS .....	121
<b>Marina Matic</b> LE SYSTÈME JUDICIAIRE FRANÇAIS .....	139
<b>Nataša Mrvić-Petrović</b> STATUT DE LA VICTIME D'INFRACTION PÉNALE EN DROIT FRANÇAIS .....	159
<b>Ljubinka Kovačević</b> L'ÉVOLUTION DU CONCEPT DE RELATION DE TRAVAIL DANS LE DROIT FRANÇAIS .....	175
<b>Ivana Rakić</b> LES MÉDIAS EN FRANCE .....	207
<b>Toma Rajčević</b> CODE CIVIL ET CRÉATION DU DROIT JURISPRUDENTIEL .....	227

---

<b>Zdravko Petrović</b> INDEMNISATION DU PRÉJUDICE MORAL EN DROIT FRANÇAIS .....	241
<b>Katarina Jovičić</b> RESPONSABILITÉ CONTRACTUELLE DANS LES CONTRATS DE VENTE DE MARCHANDISES EN DROIT FRANÇAIS .....	257
<b>Velimir Živković</b> RESPONSABILITÉ PRÉCONTRACTUELLE EN DROIT FRANÇAIS .....	273
<b>Ivanka Spasić</b> CREDIT-BAIL (LEASING) EN FRANCE .....	297
<b>Mirjana Radović</b> DÉMATÉRIALISATION DES TITRES EN DROIT FRANÇAIS MARCHÉS DE CAPITAUX .....	317
<b>Miloš Stanković</b> L'INSTITUTION CONTRACTUELLE EN DROIT FRANÇAIS .....	335
<b>Dušan Popović</b> L'INTERDICTION DE L'ABUS DE POSITION DE DEPENDENCE ECONOMIQUE EN DROIT FRANCAIS DE LA CONCURRENCE .....	365
<b>Katarina Damnjanović</b> LA PROTECTION DES INDICATON GEOGRAPHIQUES EN FRANCE .....	387
<b>Marko Jovanović</b> RECONNAISSANCE DES JUGEMENTS ÉTRANGERS .....	413
<b>Mirjana Drenovak Ivanović</b> PROTECTION DES VALEURS FONDAMENTALES DE L'ÉCOLOGIE EN DROIT FRANÇAIS .....	435
<b>Mirjana Glintić</b> RECONNAISSANCE ET EXÉCUTION EN DROIT FRANÇAIS D'UNE SENTENCE ARBITRALE ANNULÉE DANS SON PAYS D'ORIGINE .....	453
<b>Ana Čović</b> L'ADOPTION EN DROIT FRANÇAIS .....	473
<b>Milan Milošević</b> LE SYSTÈME DE RENSEIGNEMENT ET DE SÉCURITÉ DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE .....	493

## UVODNE NAPOMENE

Francusko pravo zajedno sa francuskom kulturom uopšte svrstava se u vrh evropske i svetske civilizacije. Francusko pravo čine postulati istinske demokratske vrednosti i bogate pravničke kulture koji svoje poreklo vode još iz perioda stvaranja moderne francuske države posle Velike revolucije od 1789 godine. Istinske korene francuskog prava treba tražiti još u davnim decenijama prelaska iz XVIII u XIX vek kada su donošeni akti od istorijske, pa i univerzalne vrednosti, a koji su svoju inspiraciju nalazili u duhu same Velike revolucije i u blistavim idejama Monteskjea, Žan Žak Rusoa i drugih velikana filozofske, političke i pravne misli „veka svetlosti“.

Danas važeći Ustav francuske Republike (1958) u svojoj Preambuli izričito utvrđuje da „francuski narod svečano proklamuje svoju privrženost Pravima čoveka i principima nacionalne suverenosti kakvi su bili definisani Deklaracijom iz 1789, potvrđeni i dopunjeni preambulom Ustava od 1946“. Tako su i potvrđene reči jednog poslanika Ustavotvorne skupštine (1789), Dupont de Nemours-a: „Deklaracija je osnovni zakon... koji mora vekovima da traje“. Ona i traje jer, kako je u teoriji rečeno, „proklamuje načela od univerzalnog značaja i trajne vrednosti“, koja su u domenu javnog prava, ali i u drugim oblastima prava bili i ostali temelj razvoja francuskog prava, kao što su imala i ogroman uticaj u svetu, pa i na naše ustave u XIX veku. Zato je s pravom rečeno da je Deklaracija iz 1789 „političko jevanđelje modernog sveta“ (Maurice Duverger), a jedan naš pisac je za nju rekao da je „akt civilizacije“.

Izražavajući ideje francuske revolucije francuske revolucije francuski Code civil (Građanski zakonik) donet 1804 godine, nešto kasnije nazvan Code Napoléon zbog uloge Napoleona u njegovom donošenju, kao i Code de commerce (Trgovački zakonik) od 1807 godine, predstavljaju temelj francuskog privatnog prava. Code civil-om je izvršena, kako je u pravnoj literaturi izričito naglašeno, unifikacija privatnog prava, čime su objedinjena, odnosno prihvaćena brojna pravila običajnog prava, recipiranog rimskog prava koje do tada bilo primenivano u Francuskoj, manjim delom pravila kanonskog prava i dr. Sa sporadičnim promenama Code civil je i danas važeći Zakonik.

Razume se, u temelje francuskog prava, u većoj ili manjoj meri, valja svrstati i Code de procédure civil od 1806, Krivični zakonik od 1810, itd. Svi ovi i njima slični akti su poslužili kao osnov za uspešan razvoj francuskog prava uopšte, što je i dovelo do njegovog prerastanja u jedno razvijeno moderno i demokratsko pravo.

Savremeno francusko pravo kao deo prava Evropske unije koje se danas sve više razvija, služi kao primer za ugled mnogim zemljama, pa i našoj u njenim naporima da svoje pravo u što je moguće većoj meri prilagodi, odnosno usaglasi sa pravnim aktima Evropske unije. Sigurno je da dobro poznavanje francuskog prava, njegovih današnjih pravila i postulata, ali i njegovih istorijskih korena, može da doprinese proširenju vidika i saznanja neophodnim u daljem razvoju našeg prava, koje je, toga se treba podsetiti, i samo u nekim periodima doseglo vrhunce evropske ustavnosti (ustavi Srbije od 1888 i 1903). Sve to i predstavlja razlog za objavljivanje ove knjige kojoj su, to treba naročito istaći, dragoceni doprinos dali tekstovi visokih uglednika današnje pravne misli i prakse.

dr Oliver Nikolić

---

## REMARQUES INTRODUCTIVES

Le droit français ainsi que la culture française en général se situent au sommet de l'excellence des civilisations européennes et mondiales. Les postulats qui caractérisent le droit français sont une vraie valeur démocratique et une riche culture juridique, dont les origines remontent à la période de création de l'Etat moderne après la Grande Révolution de 1789. Les racines authentiques du droit français sont à rechercher dans les décennies de transition du XVIIIe au XIXe siècle, à l'époque où les grands textes de valeur historique et universelle ont été adoptés, inspirés par l'esprit même de la grande révolution et par les idées brillantes de Montesquieu, Jean-Jacques Rousseau et d'autres personnalités éminentes de la pensée philosophique, politique et juridique du "siècle des Lumières".

La Constitution de la République française (1958) en vigueur aujourd'hui, consacre explicitement dans son préambule que « Le peuple français proclame solennellement son attachement aux Droits de l'Homme et aux principes de la souveraineté nationale tels qu'ils ont été définis par la Déclaration de 1789, confirmée et complétée par le préambule de la Constitution de 1946 ». Ainsi, les paroles de Dupont de Nemours, l'un des membres de l'Assemblée constituante (1789), ont été confirmés: "la Déclaration est la Loi fondamentale ... *qui doit durer* autant que les *siècles* »." Et elle dure, car comme il a été énoncé dans la théorie, elle "proclame les principes de portée universelle et de valeur durable", lesquels, en matière du droit public, mais aussi dans d'autres domaines du droit, ont depuis toujours été et demeurent encore le fondement de l'évolution du droit français; ces principes ont tout aussi bien exercé une grande influence non seulement dans le monde, mais aussi sur nos propres constitutions du XIXe siècle. Dès lors, la Déclaration de 1789 est à juste titre considérée comme "l'évangile politique du monde moderne" (Maurice Duverger), et l'un de nos écrivains a ajouté qu'elle était un "acte de civilisation."

En exprimant les idées de la Révolution française, le Code civil français (Code civil), adoptée en 1804, appelé par la suite Code Napoléon, en raison du rôle joué par Napoléon lors de sa promulgation, ainsi que le

Code de commerce (Code de commerce) de 1807, présentent la base du droit privé français. Le Code civil, comme il est explicitement indiqué dans la littérature juridique, constitue une unification du droit privé, en regroupant ou adoptant un grand nombre de règles du droit coutumier, du droit romain qui s'appliquait à l'époque en France, et dans une moindre mesure, des règles du droit canon et autres. Avec quelques modifications près, le Code civil est applicable même aujourd'hui.

Cela va sans dire que le code de procédure civile de 1806, le code pénal de 1810, de même que d'autres textes, ont également apporté leur pierre à l'édifice du droit français. Tous ces textes, ainsi qu'un grand nombre d'actes semblables, ont posé les bases d'un cheminement réussi du droit français, au sens général, conduisant à son évolution en un droit moderne et démocratique.

Le droit français contemporain, en tant que partie du droit communautaire, soumis à une évolution croissante, sert de modèle à de nombreux pays, tel que le notre, dans nos efforts d'adapter, ou en d'autres termes, de nous conformer autant que possible aux actes juridiques de l'Union européenne. Certes, une bonne connaissance du droit français, de ses règles et postulats actuels, mais aussi de ses racines historiques, peut contribuer à élargir les horizons et le savoir nécessaires afin de poursuivre le développement de notre droit, lequel, et il faut le rappeler, à certaines périodes de l'histoire avait atteint le sommet de constitutionnalité européenne (Constitutions de la Serbie de 1888 et 1903). Ce sont toutes les raisons de publier ce livre, auquel des personnalités éminentes de la pensée et de la pratique juridique contemporaine ont apporté leur précieux concours.

dr Oliver Nikolić